

دليل مستخدم المعينة السمعية Hansaton jazz E-10 NW 0

Hansaton jazz E-10 NW 0



 HANSATON

ينطبق دليل المستخدم هذا على الموديلات التالية:

معلومات عن السماعات

CE
0459

المعينات السمعية

حجم البطارية

طراز المعينة السمعية

10

Hansaton jazz E-10 NW O (9/7/5/3/1)

Hansaton jazz E9-10 NW O

Hansaton jazz E7-10 NW O

Hansaton jazz E5-10 NW O

Hansaton jazz E3-10 NW O

Hansaton jazz E1-10 NW O*

*غير متوفر في كل الأسواق.



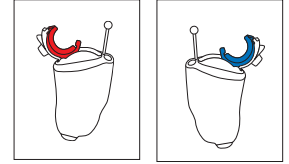
جدول المحتويات

| | |
|----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | الدليل السريع |
| 2 | أجزاء المعينات السمعية |
| 3 | علامات المعينات السمعية اليسرى واليمنى |
| 4 | التشغيل وإيقاف التشغيل |
| 5 | البطاريات |
| 6 | ارتداء المعينات السمعية |
| 7 | إخراج المعينات السمعية |
| 8 | زر الضغط* |
| 9 | التحكم في مستوى الصوت* |
| 10 | ضبط المعينة السمعية باستخدام جهاز التحكم عن بُعد في المعينة السمعية من النوع المخفي في قناة الأذن (IIC) |
| 11 | الاستماع في الأماكن العامة* |
| 12 | العناية والصيانة |
| 13 | الظروف البيئية |
| 14 | الصيانة والضمان |
| 15 | معلومات الامتثال |
| 16 | معلومات وشرح الرموز |
| 17 | دليل استكشاف الأعطال وإصلاحها |
| 18 | معلومات السلامة المهمة |
| 65 | إلغاء طنين الأذن |

نشكرك على اختيار هذه المعينات السمعية. يُرجى قراءة دليل المستخدم بعناية للتأكد من فهمك والحصول على أفضل استفادة من سماعاتك. لا يلزم تدريب لاستخدام هذا الجهاز. سيساعدك اختصاصي السمعيات في إعداد السماعات وفقاً لتفضيلاتك الفردية في أثناء استشارة البيع. للحصول على مزيد من المعلومات حول ميزات سماعاتك وملحقاتها وفوائدها وإعدادها واستخدامها وصيانتها أو إصلاحها، يُرجى الاتصال باختصاصي العناية بالسمع أو مندوب الشركة المصنعة الذي تتعامل معه. يمكن العثور على معلومات إضافية في ورقة البيانات الخاصة بمنتجك.

1. الدليل السريع

علامات السماعات اليسرى واليمنى



يمين

يسار

تشير العلامة الزرقاء إلى
المعينة السمعية اليسرى.

تشير العلامة الحمراء إلى
المعينة السمعية اليمنى.

تغيير البطاريات

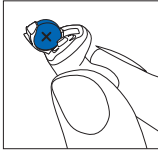


1. أزل المصق عن
البطارية الجديدة
وانتظر لمدة
دقيقتين.

2. افتح باب
البطارية.

3. ضع البطارية في باب
البطارية بحيث يكون
الجانب المسطح متجهًا
لأعلى.

تشغيل/إيقاف التشغيل



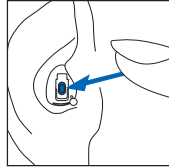
إيقاف
التشغيل



تشغيل

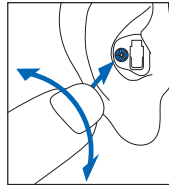
زر الضغط*

يمكن أن يؤدي زر الضغط الموجود على
المعينة السمعية وظائف مختلفة.



التحكم في مستوى الصوت*

لزيادة مستوى الصوت، حرّك مفتاح التحكم في
مستوى الصوت للأمام. لخفض مستوى الصوت،
حرّك مفتاح التحكم في مستوى الصوت للخلف.



*ينطبق فقط على الطُرُز التي تتضمن هذا الخيار المحدد.

2. أجزاء المعينات السمعية

1 الغلاف المصنوع بشكل مخصص

2 باب البطارية - أغلق الباب لتشغيل المعينات السمعية، وافتح الباب بالكامل لإيقاف تشغيل المعينة السمعية أو لتغيير البطارية

3 مخرج الصوت/نظام الحماية بالشمع

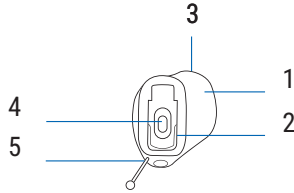
4 زر الضغط* - يعمل على التبديل بين برامج الاستماع و/أو تغيير مستوى الصوت، وفقاً للتركيب المخصص لك

5 مقبض الإزالة* - يساعد في إزالة المعينات السمعية الصغيرة جداً من قناة الأذن

6 مفتاح التحكم في مستوى الصوت* - قرص دوار يتحكم في مستوى الصوت

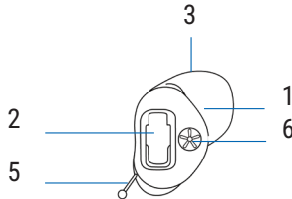
الطراز المزود بزر ضغط

Hansaton jazz E-10 NW O



الطراز المزود بمفتاح تحكم في مستوى الصوت

Hansaton jazz E-10 NW O



*ينطبق فقط على الطراز التي تتضمن هذا الخيار المحدد.

3. علامات المعينات السمعية اليسرى واليمنى

توجد علامة زرقاء أو حمراء على المعينة السمعية للإشارة إلى ما إذا كانت المعينة السمعية اليسرى أم اليمنى.
توجد علامة اللون داخل باب البطارية كما هو موضَّح في الصور الواردة أدناه. بالإضافة إلى ذلك، وبالنسبة إلى المعينة السمعية Hansaton jazz E-10 NW O، يمكنك اختيار غلاف أزرق للجهاز الأيسر وغلاف أحمر للجهاز الأيمن.



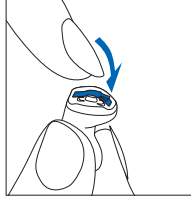
تشير العلامة الزرقاء إلى المعينة السمعية اليسرى.



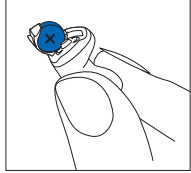
تشير العلامة الحمراء إلى المعينة السمعية اليمنى.

4. التشغيل وإيقاف التشغيل

باب البطارية هو مفتاح التشغيل/إيقاف التشغيل أيضًا.



1.
إغلاق باب البطارية =
المعينة السمعية قيد التشغيل



2.
فتح باب البطارية =
المعينة السمعية قيد إيقاف التشغيل

① عندما تقوم بتشغيل المعينة السمعية، قد تسمع نغمة بدء التشغيل.

5. البطاريات

انخفاض طاقة البطارية: ستسمع صافرتين (نغمتين تحذيريتين) عند انخفاض طاقة البطارية. سيتاح لك 30 دقيقة تقريبًا لتغيير البطارية (قد تختلف هذه المدة بناءً على إعدادات السماعه والبطارية). نوصي بأن يكون لديك دائمًا بطارية جديدة في متناول يدك.

البطارية البديلة

تتطلب هذه السماعه بطارية الزنك والهواء بحجم 10.

| الموديل | حجم بطارية الزنك والهواء | العلامة اللونية على العبوة | كود IEC | كود ANSI |
|----------------------|--------------------------|----------------------------|---------|----------|
| Hansaton jazz E-NW 0 | 10 | الأصفر | PR70 | 7005ZD |

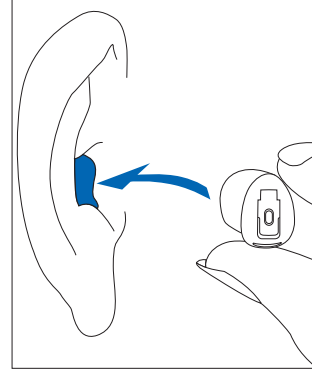
① يُرجى التأكد من استخدام النوع الصحيح من البطارية في المعينات السمعية (الزنك والهواء). يُرجى أيضًا قراءة الفصل 18 للحصول على معلومات إضافية عن سلامة المنتج.



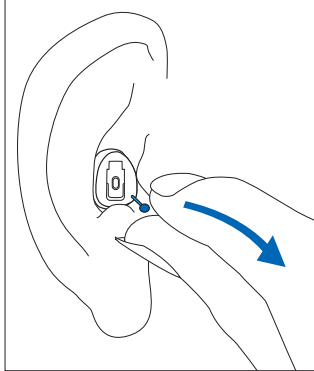
1. أزل المصلق عن البطارية الجديدة وانتظر لمدة دقيقتين.
2. افتح باب البطارية.
3. ضع البطارية في باب البطارية بحيث يكون الجانب المسطح متجهًا لأعلى.

① في حال مواجهة صعوبة في إغلاق باب البطارية: تحقق من إدخال البطارية بشكل صحيح ومن مواجهة الجانب المسطح لأعلى. إذا لم يتم إدخال البطارية بطريقة صحيحة، فلن تعمل السماعه وقد يتلف باب البطارية.

ارفع المعينة السمعية
إلى أذنك ثم ضع الغلاف
المصنوع بشكل مخصص
في قناة الأذن.

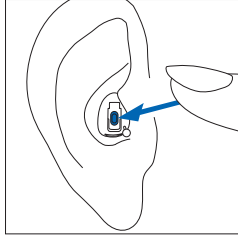


أمسك مقبض الإزالة
واسحب المعينة السمعية
لأعلى وإلى خارج الأذن
بعناية.

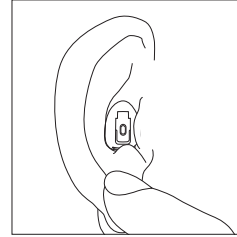


7.2 إزالة المعينة السمعية من دون مقبض الإزالة

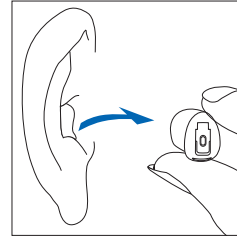
8. زر الضغط*



يمكن أن يؤدي زر الضغط الموجود على المعينة السمعية وظائف مختلفة أو يمكن أن يظل غير نشط. ويعتمد هذا على برمجة المعينة السمعية، والتي تم توضيحها في "دليل البدء" الفردي لديك. يُرجى طلب هذه النسخة المطبوعة من اختصاصي العناية بالسمع لديك.



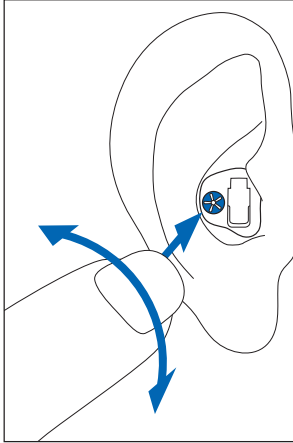
1. ضع إصبع الإبهام خلف شحمة أذنك واضغط برفق على أذنك لأعلى لدفع المعينة السمعية إلى خارج القناة. وللمساعدة في ذلك، قم بحركات المضغ بالفك.



2. أمسك بالجزء البارز من المعينة السمعية وقم بإزالتها.

*ينطبق فقط على الطرز التي تتضمن هذا الخيار المحدد.

9. التحكم في مستوى الصوت*



لزيادة مستوى الصوت،
حرّك مفتاح التحكم في
مستوى الصوت للأمام (نحو
الأنف). لخفض مستوى
الصوت، حرّك مفتاح التحكم
في مستوى الصوت للخلف
(نحو مؤخرة الرأس). يمكن
لاختصاصي العناية بالسمع
تعطيل التحكم في مستوى
الصوت.

□ استخدام زر الضغط كمفتاح تحكم في البرنامج

إذا تم تكوين زر الضغط كمفتاح تحكم في البرنامج، ففي كل مرة
تضغط على الزر، سنتنقل إلى برنامج مختلف في المعينة السمعية.
تصدر المعينات السمعية لديك صوت صافرة للإشارة إلى البرنامج
المُشغّل.

| إعداد البرنامج | الصافرات |
|--------------------------------------------------------|-------------------------------|
| البرنامج الأول (مثال: البرنامج التلقائي) | صافرة (نغمة تحذيرية) واحدة |
| البرنامج الثاني (مثال: الكلام وسط ضجيج) | صافرتان (نغمتان تحذيريتان) |
| البرنامج 3 (على سبيل المثال، auto telephone/الهاتف) | 3 صافرات (نغمت تحذيرية) |
| البرنامج الرابع (مثال: الموسيقى) | 4 صافرات (نغمت تحذيرية) |
| Auto telephone/الهاتف | نغمة قصيرة |

*ينطبق فقط على الطُرز التي تتضمن هذا الخيار المحدد.

10. ضبط المعينة السمعية باستخدام جهاز التحكم عن بُعد في المعينة السمعية من النوع المخفي في قناة الأذن (IIC)

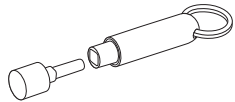
يحتوي جهاز التحكم عن بُعد في المعينة السمعية من النوع المخفي في قناة الأذن (IIC) على مغناطيس يعمل كجهاز تحكم عن بُعد لتغيير إعدادات المعينة السمعية لديك.

يمكن أن تؤدي المعينة السمعية مع جهاز التحكم عن بُعد في المعينة السمعية من النوع المخفي في قناة الأذن (IIC) وظائف مختلفة أو يمكن أن تظل غير نشطة. يعتمد هذا على الإعدادات الفردية لديك،

والتي تمت الإشارة إليها في "دليل البدء" الفردي الخاص بك.

لاستخدام جهاز التحكم عن بُعد في المعينة السمعية من النوع المخفي في قناة الأذن (IIC):

1. فك المغناطيس من غلاف سلسلة المفاتيح.



مغناطيس جهاز التحكم عن بُعد في المعينة السمعية من النوع المخفي في قناة الأذن (IIC)

□ استخدام زر الضغط كمفتاح تحكم في مستوى الصوت

في حال تكوين زر الضغط لديك كمفتاح تحكم في مستوى الصوت:

• اضغط على الزر للتنقل بين مستويات الصوت

عندما تقوم بتغيير التحكم في مستوى الصوت، ستصدر المعينات السمعية صوت صافرة.

| ضبط مستوى الصوت | الصافرات |
|---------------------|----------------------------|
| مستوى الصوت المقترح | صافرة (نغمة تحذيرية) واحدة |
| رفع مستوى الصوت | صافرة (نغمة تحذيرية) قصيرة |
| خفض مستوى الصوت | صافرة (نغمة تحذيرية) قصيرة |
| مستوى الصوت الأقصى | صافرتان (نغمتان تحذيريتان) |
| مستوى الصوت الأدنى | صافرتان (نغمتان تحذيريتان) |

11. الاستماع في الأماكن العامة*

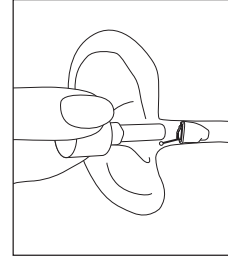
تحتوي المعينة السمعية على خيار ملف الاستقبال الذي يمكن أن يساعدك في سماع الأصوات في المساحات العامة المختلفة مثل الكنائس وقاعات الحفلات الموسيقية ومحطات القطارات والمباني الحكومية. عندما ترى هذا الرمز، يشير ذلك إلى وجود نظام الحلقات السمعية وأنه متوافق مع السماعات. يُرجى الاتصال باختصاصي العناية بالسمع للحصول على مزيد من المعلومات وتنشيط وظيفة ملف الاستقبال.



كيفية استخدام وظيفة الملفات التي تعمل عن بُعد (التليكويل)

يمكن الوصول بشكل مباشر إلى ملف الاستقبال عبر الضغط على زر الضغط الموجود على المعينة السمعية لديك. تأكد من وقوفك أو جلوسك داخل منطقة نظام الحلقة المخصصة كما هو موضح بواسطة رمز ملف العمل عن بُعد الرسمي.

*ينطبق فقط على الطُرُز التي تتضمن هذا الخيار المحدد.



2. في أثناء تشغيل المعينة السمعية، أمسك المغناطيس بجوار المعينة السمعية.

3. أزل المغناطيس فوراً بمجرد ضبط المعينة السمعية على البرنامج المطلوب أو وصول مستوى الصوت إلى المستوى المثالي بالنسبة لك.

① في حال استخدام جهاز طبي مثل جهاز تنظيم ضربات القلب أو جهاز مزيل الرجفان القابل للزرع (ICD):

- تُرجى قراءة دليل المستخدم المحدد لتوضيح التأثير المحتمل للمجالات المغناطيسية على جهازك الطبي.
- لا تضع جهاز التحكم عن بُعد في المعينة السمعية من النوع المخفي في قناة الأذن (IIC) (لا مفتوحاً ولا مغلقاً) في جيب الصدر لديك. حافظ على وجود مسافة لا تقل عن 15 سم (6 بوصات) بين جهاز التحكم عن بُعد في المعينة السمعية من النوع المخفي في قناة الأذن (IIC) وأي جهاز طبي.

قبل استخدام بخاخ الشعر أو وضع مستحضرات التجميل، يجب إخراج السماعات من أذنك، لأن هذه المنتجات قد تؤدي إلى تلفها. في حال عدم استخدام السماعة، اترك باب البطارية مفتوحًا حتى تتبخر أي رطوبة.

تأكد من أنك تحفف دائمًا السماعة بالكامل بعد استخدامها. خزن السماعات في مكان آمن وجاف ونظيف.

السماعات لديك مقاومة للماء والعرق والغبار في الظروف التالية:

- باب البطارية مغلق بإحكام. تأكد من عدم وجود أي جسم غريب مثل الشعر عالقًا في باب البطارية عند إغلاقه.
- بعد التعرض للماء أو العرق أو الغبار، يتم تنظيف السماعة وتجفيفها.
- تُستخدم السماعة ويتم صيانتها كما هو موضح في دليل المستخدم هذا.

مدة الخدمة المتوقعة

مدة الخدمة المتوقعة للسماعات تبلغ خمس سنوات. من المتوقع أن تظل الأجهزة آمنة للاستخدام طوال هذه المدة.

فترة الخدمة التجارية

ستسهم الرعاية الواجبة الدورية للسماعات في تحقيق الأداء المتميز طوال مدة الخدمة المتوقعة لأجهزتك. ستوفر Sonova AG فترة خدمة وإصلاح مدتها خمس سنوات كحد أدنى بعد عدم تجديد السماعة والمكونات الأساسية ذات الصلة من مجموعة المنتجات.

يُرجى استخدام المواصفات التالية كدليل إرشادي. لمزيد من المعلومات حول سلامة المنتج، انظر الفصل 18.

① يمكن أن يعوق استخدام المعينة السمعية وهي محاطة بالماء تدفق الهواء إلى البطاريات ما يؤدي إلى توقفها عن العمل. إذا توقفت المعينة السمعية عن العمل بعد ملامستها الماء، فارجع إلى خطوات استكشاف الأخطاء وإصلاحها الواردة في الفصل 17.

المهام اليومية

يوصى بالتنظيف اليومي واستخدام نظام تجفيف. لا تعتمد مطلقاً إلى استخدام منتجات التنظيف المنزلية (مسحوق الغسل، والصابون، وما إلى ذلك) لتنظيف المعينات السمعية. يُنصح بعدم شطف هذا المنتج بالماء. نظّف أسطح المعينات السمعية باستخدام قطعة قماش خالية من الوبر أو فرشاة ناعمة.

إذا كان أداء المعينة السمعية ضعيفاً أو كانت لا تعمل، فنظّف نظام الواقي الشمعي أو استبدله. إذا لم تعمل المعينة السمعية بعد تنظيفها بشكل صحيح أو استبدال نظام الحماية بالشمع وإدخال بطاريات جديدة، فاتصل باختصاصي العناية بالسمع للحصول على المشورة.

المهام الأسبوعية

لمعرفة المزيد من تعليمات الصيانة المتعمقة أو ما هو أكثر من عمليات التنظيف البسيطة، تُرجى مراجعة اختصاصي العناية بالسمع الذي تتعامل معه.

13. الظروف البيئية

تم تصميم المنتج بحيث يعمل من دون مشكلات أو قيود إذا ما تم استخدامه على النحو المنشود منه، ما لم يُذكر خلاف ذلك في دليل المستخدم هذا.

يُرجى التأكد من استخدام السماعات ونقلها وتخزينها وفقاً للشرائط التالية:

| التخزين | النقل | التشغيل |
|----------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| من -20 إلى +60 درجة مئوية (من -4 إلى +140 درجة فهرنهايت) | من -20 إلى +60 درجة مئوية (من -4 إلى +140 درجة فهرنهايت) | من +5 إلى +40 درجة مئوية (من +41 إلى +104 درجات فهرنهايت) |
| من 0% إلى 93% | من 0% إلى 93% | من 0% إلى 90% |
| من 500 إلى 1060 هكتوباسكال | من 500 إلى 1060 هكتوباسكال | من 500 إلى 1060 هكتوباسكال |

تندرج المعينات السمعية ضمن التصنيف IP68. وهذا يعني أنها مقاومة للماء والغبار ومصممة لتحمل مواقف الحياة اليومية. يمكن ارتداؤها تحت المطر، ولكن لا ينبغي غمرها بالكامل في الماء أو استخدامها عند الاستحمام أو السباحة أو غيرها من الأنشطة المائية. يجب عدم تعريض المعينات السمعية للماء المعالج بالكلور أو الصابون أو الماء المالح أو أي سوائل أخرى تحتوي على مواد كيميائية.

إذا كان الجهاز قد تعرض لظروف تخزين ونقل خارج ظروف الاستخدام الموصى بها، فانتظر لمدة 15 دقيقة قبل بدء تشغيل الجهاز.

14. الصيانة والضمان

الضمان المحلي

يرجى استشارة أخصائي السمعيات، المتواجد في مكان شراء السماعات، بشأن شروط وأحكام الضمان المحلي.

الضمان الدولي

تقدم شركة Sonova AG ضماناً دولياً محدوداً يمتد لسنة كاملة ويصبح سارياً من تاريخ الشراء.

يغطي هذا الضمان المحدود عيوب التصنيع والمواد في المعينة السمعية، ولكن لا يغطي الملحقات مثل البطاريات. لا يصبح الضمان ساري المفعول إلا في حال إظهار دليل على الشراء.

لا يؤثر الضمان الدولي في أي حقوق قانونية قد تكون لديك بموجب التشريعات الوطنية المعمول بها بخصوص السلع الاستهلاكية.

حدود الضمان

لا يغطي هذا الضمان أي تلف ناجم عن سوء استخدام الجهاز أو عدم العناية به، أو التعرض لمواد كيميائية أو الضغط الشديد. الأضرار الناجمة عن الجهات الخارجية أو مراكز الصيانة غير المرخصة يجعل الضمان باطل المفعول. لا يغطي هذا الضمان أي عمليات صيانة يتم إجراؤها من قِبل اختصاصي العناية بالسمع في مكتبه.

الأرقام التسلسلية

الجانب الأيسر للسماعة: _____

الجانب الأيمن للسماعة: _____

تاريخ الشراء: _____

اختصاصي السماعات المعتمد

(الختم/التوقيع): _____

إعلان المطابقة للمعينة السمعية

تعلن شركة Sonova AG بموجب هذا الإعلان أن هذا المنتج يستوفي متطلبات لائحة الأجهزة الطبية 2017/745 (EU).

يمكن الحصول على النص الكامل لإعلانات المطابقة للاتحاد الأوروبي من الشركة المُصنَّعة عبر عنوان الويب التالي: www.sonova.com/en/certificates

الإشعار 1:

يتوافق هذا الجهاز مع المادة 15 من قوانين لجنة الاتصالات الفيدرالية و RSS-210 في قوانين هيئة كندا للصناعة. يخضع التشغيل للشروطين التاليين:

(1) ألا يتسبب هذا الجهاز في التشويش الضار،

(2) ويجب أن يقبل هذا الجهاز أي تشوش يتعرض له بما في ذلك التشوش الذي قد يتسبب في التشغيل بالشكل غير المطلوب.

الإشعار 2:

تم فحص هذا الجهاز وتبين أنه يتوافق مع حدود الأجهزة الرقمية من الفئة "ب" بموجب المادة 15 من قوانين لجنة الاتصالات الفيدرالية و ICES-003 في قوانين هيئة كندا للصناعة.

هذه الحدود مصممة لتوفير حماية معقولة ضد التشويش الضار في التركيبات المنزلية. يولد هذا الجهاز طاقة ترددات لاسلكية ويستخدمها ويمكن أن يشعها، وإذا لم يُركب ويُستخدم وفقاً للتعليمات، فقد يتسبب في تشويش ضار على الاتصالات اللاسلكية. ومع ذلك، ليس هناك ما يضمن عدم حدوث تشويش في تركيب معين. إذا تسبب هذا الجهاز في تشويش ضار على الاستقبال اللاسلكي أو التلفزيوني، الذي يمكن تحديده من خلال إيقاف تشغيل الجهاز وتشغيله، يُنصح المستخدم بمحاولة تصحيح التشويش من خلال واحد أو أكثر من الإجراءات التالية:

- قم بتغيير اتجاه أو مكان هوائي الاستقبال.
- قم بزيادة المسافة الفاصلة بين الجهاز وجهاز الاستقبال.
- قم بتوصيل الجهاز في أحد المنافذ الموجودة في دائرة مختلفة عن تلك الدائرة المتصل بها جهاز الاستقبال.
- استشر الوكيل أو فني راديو/تلفزيون متمرساً للحصول على المساعدة.

الانبعاثات الكهرومغناطيسية

إعلان الشركة المصنعة: السماعات مخصصة للاستخدام في البيئات الكهرومغناطيسية المذكورة أعلاه. ويجب على المستخدم التأكد من استخدامها في مثل هذه البيئات.

| اختبار الانبعاثات | التوافق | إرشادات البيئة الكهرومغناطيسية |
|--------------------------------------|------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| انبعاثات الترددات اللاسلكية CISPR 11 | المجموعة 1 | تولد السماعات طاقة الترددات اللاسلكية وتستخدمها فقط لوظائفها الداخلية. لذلك، فإن انبعاثات الترددات اللاسلكية منخفضة جدًا ومن غير المحتمل أن تسبب أي تشويش على المعدات الإلكترونية الموجودة بالقرب منها. |
| انبعاثات الترددات اللاسلكية CISPR 11 | الفئة ب | السماعات مناسبة للاستخدام في المنشآت المنزلية وفي المنشآت المتصلة مباشرة بشبكة إمداد طاقة منخفضة الجهد التي تزود المباني المستخدمة للأغراض المنزلية. |

المناعة الكهرومغناطيسية

| مستوى الامتثال | مستوى اختبار IEC 60601-1-2 | اختبار المناعة |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| تلامس +/- 8 كيلو فولت هواء +/- 2 كيلو فولت و +/- 4 كيلو فولت +/- 8 كيلو فولت، +/- 15 كيلو فولت | تلامس +/- 8 كيلو فولت هواء +/- 2 كيلو فولت و +/- 4 كيلو فولت +/- 8 كيلو فولت، +/- 15 كيلو فولت | التفريغ الكهروستاتيكي (ESD) IEC 61000-4-2 |
| 10 فولت/متر 80 ميجاهرتز – 2,7 جيجاهرتز 80% سعة تعديل عند 1 كيلوهرتز | 10 فولت/متر 80 ميجاهرتز – 2,7 جيجاهرتز 80% سعة تعديل عند 1 كيلوهرتز | اختبار الحماية من المجال الكهرومغناطيسي للترددات اللاسلكية المشعة IEC 61000-4-3 |

| اختبار المناعة | مستوى اختبار IEC 60601-1-2 | مستوى الامتثال |
|------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| | 9 فولت/متر؛ 710، 745، 780 ميجاهرتز؛ تعديل النبض 18 هرتز | 9 فولت/متر؛ 710، 745، 780 ميجاهرتز؛ تعديل النبض 18 هرتز |
| | 9 فولت/متر؛ 5240، 5500، 5785 ميجاهرتز؛ تعديل النبض 217 هرتز | 9 فولت/متر؛ 5240، 5500، 5785 ميجاهرتز؛ تعديل النبض 217 هرتز |
| | 27 فولت/متر؛ 385 ميجاهرتز؛ تعديل النبض 18 هرتز | 27 فولت/متر؛ 385 ميجاهرتز؛ تعديل النبض 18 هرتز |
| المجال المغناطيسي القريب IEC 61000-4-3 | 28 فولت/متر؛ 450 ميجاهرتز FM +/- 5 كيلو هرتز انحراف؛ 1 كيلو هرتز جيبي | 28 فولت/متر؛ 450 ميجاهرتز FM +/- 5 كيلو هرتز انحراف؛ 1 كيلو هرتز جيبي |
| | 28 فولت/متر؛ 810، 870، 930 ميجاهرتز؛ تعديل النبض 18 هرتز | 28 فولت/متر؛ 810، 870، 930 ميجاهرتز؛ تعديل النبض 18 هرتز |
| | 28 فولت/متر؛ 1720، 1845، 1970، 2450 ميجاهرتز؛ تعديل النبض 217 هرتز | 28 فولت/متر؛ 1720، 1845، 1970، 2450 ميجاهرتز؛ تعديل النبض 217 هرتز |
| المجالات المغناطيسية بتردد الطاقة المقدره IEC 61000-4-8 | 30 أمبير/الدقيقة 50 هرتز أو 60 هرتز | 30 أمبير/الدقيقة 50 هرتز أو 60 هرتز |

| اختبار المناعة | مستوى اختبار IEC 60601-1-2 | مستوى الامتثال |
|----------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| | تردد الاختبار 30 كيلو هرتز، التعديل: موجة مستمرة، مستوى اختبار الحماية 8 | تردد الاختبار 30 كيلو هرتز، التعديل: موجة مستمرة، مستوى اختبار الحماية 8 |
| | تردد الاختبار 134، 2 كيلو هرتز، تعديل النبض: 2.1 كيلو هرتز، مستوى اختبار المناعة 65 | تردد الاختبار 134، 2 كيلو هرتز، تعديل النبض: 2.1 كيلو هرتز، مستوى اختبار المناعة 65 |
| | تردد الاختبار 13.56 كيلو هرتز، تعديل النبض: 50 كيلو هرتز، مستوى اختبار المناعة 7.5 | تردد الاختبار 13.56 كيلو هرتز، تعديل النبض: 50 كيلو هرتز، مستوى اختبار المناعة 7.5 |
| | مناعة منفذ العلبة للمجالات المغناطيسية القريبة IEC 61000-4-39 | |

16. معلومات وشرح الرموز



مع وجود الرمز CE، تؤكد شركة Sonova AG على أن هذا المنتج، بما في ذلك الملحقات، يلبي متطلبات توجيهات الأجهزة الطبية (الاتحاد الأوروبي) 2017/745 وتوجيهات المعدات اللاسلكية EU/2014/53. تتوافق الأرقام التي تظهر بعد رمز CE مع رموز المؤسسات المعتمدة التي تمت استشارتها بموجب اللائحة والتوجيهات المذكورة أعلاه.



يشير هذا الرمز إلى أن المنتجات المبينة في تعليمات المستخدم هذه تخضع للمتطلبات الخاصة بالجزء المطبق الخاص بالنوع B من EN 60601-1. تم تحديد سطح السماعة كجزء ملابس للجسم من النوع B.



يشير إلى الشركة المصنعة للأجهزة الطبية، على النحو المحدد في لائحة الأجهزة الطبية (الاتحاد الأوروبي) 2017/745.



يشير إلى تاريخ صنع الجهاز الطبي.



يشير إلى ممثل الشركة المعتمد في المجموعة الأوروبية. EU/EC REP هو أيضًا المستورد إلى الاتحاد الأوروبي.



يشير هذا الرمز إلى أنه من الضروري على المستخدم قراءة المعلومات ذات الصلة الواردة في أدلة المستخدم هذه وأخذها بعين الاعتبار.



يشير هذا الرمز إلى ضرورة أن يولي المستخدم اهتمامًا بإشعارات التحذير ذات الصلة في دليل المستخدم هذا.



يشير هذا الرمز إلى أنه من المهم بالنسبة إلى المستخدم أن يولي اهتمامًا لإشعارات التحذير ذات الصلة المتعلقة بالبطاريات في أدلة المستخدم هذه.



معلومات مهمة حول التعامل وسلامة المنتج.



للإشارة إلى امتثال الجهاز مع الترتيبات التنظيمية السارية الصادرة عن إدارة الطيف اللاسلكي (RSM) وهيئة الاتصالات والإعلام الأسترالية (ACMA) فيما يتعلق بالاستخدام القانوني في نيوزيلندا وأستراليا.



يشير هذا الرمز إلى أن هذا الجهاز يجب استخدامه بوصفة طبية. تنبيه: الولايات المتحدة يفرض القانون الفيدرالي قيودًا على قيام الطبيب أو اختصاصي العناية بالسمع ببيع هذا الجهاز أو بناءً على طلب منهما (في الولايات المتحدة فقط).



يشير إلى الرقم التسلسلي الذي عينته الشركة المصنعة حتى يمكن التعرف على جهاز طبي معين.



يشير إلى رقم الكتالوج الذي عينته الشركة المصنعة حتى يمكن التعرف على الجهاز الطبي.



يشير إلى أن الجهاز عبارة عن جهاز طبي.



إشارة إلى توفر تعليمات استخدام إلكترونية.

يهدف الرمز المتمثل في صندوق القمامة الذي عليه علامة خطأ إلى تنبيهك بأنه لا يجوز إلقاء هذا الجهاز في النفايات المنزلية العادية. يُرجى التخلص من الأجهزة القديمة أو غير المستخدمة في المواقع المخصصة للتخلص من النفايات الإلكترونية، أو إعطاء الجهاز إلى اختصاصي العناية بالسمع ليُتخلص منه بمعرفة. ويعمل التخلص الملائم على حماية البيئة والصحة.



يشير هذا الرمز غير آمن للاستخدام في بيئة الرنين المغناطيسي (MR) (مثل في أثناء إجراء فحص التصوير بالرنين المغناطيسي).



IP68

تصنيف IP = تصنيف الحماية من الدخول. يشير تصنيف IP68 إلى أن السماع مقاومة للماء والغبار. تحملت الغمر المستمر في متر واحد من الماء لمدة 60 دقيقة و 8 ساعات في غرفة غبار وفقاً للمعيار IEC 60529.

يشير إلى حدود درجة الحرارة التي يمكن أن يتعرض لها الجهاز الطبي بأمان.



يشير إلى نطاق الرطوبة التي يمكن أن يتعرض لها الجهاز الطبي بأمان.



يشير إلى نطاق الضغط الجوي الذي يمكن أن يتعرض له الجهاز الطبي بأمان.



أثناء النقل، حافظ على جفاف المنتج.



17. دليل استكشاف الأعطال وإصلاحها

| السبب | الحل المحتمل |
|--------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| المشكلة: صوت المعينة السمعية عالٍ جدًا | |
| مستوى الصوت عالٍ جدًا | خفض مستوى الصوت إذا توفر التحكم في مستوى الصوت (الفصل 9، 10) |
| المشكلة: المعينة السمعية ليست عالية بما فيه الكفاية أو مشوشة | |
| انخفاض مستوى شحن البطارية | تغيير البطارية (الفصل 5) |
| انسداد مخرج الصوت. | نظّف مخرج الصوت، باستبدال نظام الحماية بالشمع على سبيل المثال. |
| مستوى الصوت منخفض جدًا | رفع مستوى الصوت إذا توفر التحكم في مستوى الصوت (الفصل 9، 10) |
| تغيّر الحالة الفعلية للسمع | اتصل بأخصائي السمعيات الذي تتعامل معه |
| المشكلة: تُصدر المعينة السمعية صافرتين | |
| مؤشر لانخفاض شحن البطارية | تغيير البطارية في غضون الـ 30 دقيقة القادمة (الفصل 5) |

| السبب | الحل المحتمل |
|-------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
| المشكلة: المعينات السمعية لا تعمل | |
| نفاد البطارية | تغيير البطارية (الفصل 5) |
| انسداد مخرج الصوت | نظّف مخرج الصوت، باستبدال نظام الحماية بالشمع على سبيل المثال. |
| عدم إدخال البطارية بالشكل الصحيح | إدخال البطارية بالشكل الصحيح (الفصل 5) |
| تشغيل المعينة السمعية متوقف | تشغيل المعينة السمعية عن طريق إغلاق باب البطارية بالكامل (الفصل 4) |
| المشكلة: المعينة السمعية تُصدر صوت صافرة | |
| لم يتم إدخال المعينة السمعية بشكل صحيح في الأذن | أدخل المعينة السمعية بشكل صحيح (الفصل 6) |
| شمع الأذن في قناة الأذن | تواصل مع طبيب الأنف والأذن والحنجرة/طبيبك العام أو أخصائي السمعيات لديك. |

18. معلومات السلامة المهمة

يُرجى قراءة معلومات السلامة ذات الصلة ومعلومات قيود الاستخدام على الصفحات التالية قبل استخدام سماعتك.

الاستخدام المقصود

إن الاستخدام المنشود من السماعه هو تضخيم الصوت وإرساله إلى الأذن ومن ثم يتم تعويض ضعف حاسة السمع.

تم تصميم ميزة طنين الأذن حتى يستخدمها الأشخاص الذين يعانون من طنين الأذن والذين يرغبون أيضاً في تكبير الصوت. كما توفر تحفيزاً إضافياً للضحج يمكن أن يساعد في تشتيت انتباه المستخدم عن طنين الأذن الموجود لديه.

فئة المرضى المستهدفين

المعينة السمعية: تم تصميم هذا الجهاز للمرضى من سن 18 عاماً والذين يستوفون دواعي الاستعمال السريرية لهذا المنتج.

ميزة طنين الأذن: تم تصميم ميزة برنامج طنين الأذن للمرضى من سن 18 عاماً والذين يستوفون دواعي الاستعمال السريرية لميزة البرنامج تلك.

السبب

الحل المحتمل

المشكلة: يتم تشغيل المعينة السمعية وإيقاف تشغيلها (التشغيل المتقطع)

توجد رطوبة في البطارية أو المعينة
مسح البطارية والمعينة السمعية باستخدام
قطعة قماش جافة.
السمعية.

❗ إذا استمرت المشكلة، فاتصل بأخصائي السمعيات للحصول على المساعدة.

للحصول على مزيد من المعلومات، يُرجى الرجوع إلى الموقع
hansaton.com/support

المستخدم المستهدف

مخصص للأشخاص الذين يعانون من ضعف السمع ويستخدمون معينات سمعية ولمن يقدمون الرعاية لهم. أخصائي السمعيات مسؤول عن ضبط المعينة السمعية.

دواعي الاستعمال الطبية المقصودة

دواعي الاستعمال السريرية لاستخدام المعينات السمعية هي:

- وجود ضعف السمع
- أحادي أو ثنائي
- توصيلي، أو حسي عصبى، أو مختلط
- الدرجات: خفيف إلى شديد

دواعي الاستعمال لاستخدام ميزات منع الطنين هي:

- وجود طنين مزمن (> 3 أشهر، بعد حدوثه) بالإضافة إلى وجود فقدان السمع

موانع الاستخدام الطبية المقصودة

موانع استعمال المعينات السمعية وميزة طنين الأذن هي:

- طنين الأذن الحاد (> 3 أشهر، بعد حدوثه)
- تشوه الأذن (أي قناة الأذن المغلقة)
- فقدان السمع العصبي (أمراض القوقعة الرجعية مثل العصب السمعي الغائب/غير القابل للحياة)

الفائدة السريرية

المعينة السمعية: تحسن في مستوى فهم الكلام. توفر ميزة طنين الأذن تحفيزاً إضافياً للضحيج يمكن أن يساعد في تثبيت انتباه المستخدم عن طنين الأذن الموجود لديه.

الآثار الجانبية

قد ينجح اختصاصي العناية بالسمع الذي تتعامل معه في علاج الآثار الجانبية الفسيولوجية للمعينات السمعية أو تقليلها، مثل طنين الأذن، والدوخة، وتراكم الشمع، والضغط الزائد، والتعرق أو الرطوبة، والبثور، والحكة و/أو الطفح الجلدي، والانسداد أو الامتلاء وعواقبهما، مثل الصداع و/أو ألم الأذن.

قد يؤدي استخدام السماعات التقليدية إلى احتمالية تعرض المرضى لمستويات أعلى من الصوت، مما قد يؤدي إلى تغيرات في حد نطاق التردد المتأثر بالصدمات الصوتية.

لن تُعيد السماع السمع الطبيعي ولن تمنع ضعف السمع الناتج عن حالات عضوية أو تحسنه. لا يسمح الاستخدام غير المنتظم للسماعة للمستخدم بتحقيق الاستفادة الكاملة منها. إن استخدام السماعة ليس سوى جزء من التأهيل السمعي وقد يحتاج إلى استكماله بالتدريب السمعي وتعليم قراءة الشفاه.

تناسب المعينات السمعية بيئة الرعاية الصحية المنزلية، ونظرًا لإمكانية نقلها، فقد يمكن استخدامها في بيئات مرافق الرعاية الصحية الاحترافية مثل عيادات الأطباء و عيادات الأسنان وما إلى ذلك.

يمكن حل أو تحسين التغذية الراجعة، أو جودة الصوت الرديئة، أو الأصوات المرتفعة جدًا أو الهادئة جدًا، أو التركيب غير المناسب أو المشكلات عند المضغ أو البلع، أثناء عملية الضبط في إجراءات التركيب بواسطة اختصاصي العناية بالسمع الذي تتعامل معه.

يجب إبلاغ مندوب الشركة المصنعة والسلطة المختصة في دولة الإقامة عن أي حادث خطير يحدث في ما يتعلق بالسماعة. تُوصف الحادثة الخطيرة بأنها أي حادثة آتت، أو ربما آتت، أو قد تؤدي، بشكل مباشر أو غير مباشر، إلى أي مما يلي:

- وفاة المريض أو المستخدم أو أي شخص آخر؛
- تدهور خطير مؤقت أو دائم في الحالة الصحية للمريض أو المستخدم أو أي شخص آخر؛
- تهديد خطير للصحة العامة.

للإبلاغ عن عملية أو حدث غير متوقع، يُرجى الاتصال بالشركة المُصنعة أو مندوبها.

- المعايير الأساسية لإحالة المريض للحصول على رأي طبي أو غيره من المتخصصين و/ أو العلاج هي كما يلي:
- التشوه الخلقي أو الرضحي بشكل مرئي في الأذن؛
- تاريخ من التصريف النشط من الأذن في آخر 90 يومًا؛
- تاريخ مرضي بفقدان السمع المفاجئ أو المتزايد بسرعة في إحدى الأذنين أو كليهما خلال التسعين يومًا السابقة؛
- الدوار الحاد أو المزمن؛
- فجوة قياس السمع بين الهواء والعظام تساوي 15 ديسيبل على الأقل عند 500 هرتز و 1000 هرتز و 2000 هرتز؛
- دليل مرئي على تراكم مادة شمعية كبيرة أو وجود جسم غريب في القناة السمعية؛
- الشعور بالألم أو عدم راحة في الأذن؛

• مظهر غير طبيعي لطبلة الأذن والقناة السمعية مثل:

- التهاب القناة السمعية الخارجية،
- انثقاب طبلة الأذن،
- التشوهات الأخرى التي يعتقد اختصاصي العناية بالسمع أنها ذات أهمية من الناحية الطبية.

قد يقرر أخصائي السمعيات أن الإحالة ليست مناسبة أو ليست

في مصلحة المريض عندما تنطبق الأمور التالية:

- عندما يكون هناك دليل كافٍ على أن الحالة قد تم التحقيق فيها بشكل كامل من قبل اختصاصي طبي وتم تقديم أي علاج محتمل؛
- لن تسوء الحالة أو تتغير بشكل ملحوظ منذ الفحص و/ أو العلاج السابق.

18.1 التحذيرات من المخاطر

⚠️ يُحظر إجراء أي تغييرات أو تعديلات على المعينة الطبية لم توافق عليها شركة Sonova AG صراحةً. وقد تؤدي مثل هذه التغييرات إلى إلحاق الضرر بأذنك أو السماعة.

⚠️ لا تستخدم المعينات السمعية في المناطق التي يحتمل حدوث انفجارات فيها (المناجم والمناطق الصناعية التي تنطوي على خطر حدوث انفجارات أو البيئات الغنية بالأكسجين أو المناطق التي يتم التعامل فيها مع مواد التخدير القابلة للاشتعال). هذا الجهاز غير حاصل على شهادة ATEX.

⚠️ تحذير: بطاريات الجهاز خطيرة ويمكن أن تسبب إصابات خطيرة في حال ابتلاعها أو وضعها داخل أي جزء من الجسم، سواء كانت البطارية مستعملة أو جديدة! احفظها بعيداً عن متناول الأطفال أو الأشخاص الذين يعانون من ضعف الإدراك أو الحيوانات الأليفة. وإذا كنت تشك في أن البطارية قد ابتلعت أو وضعت داخل أي جزء من الجسم، فاستشر طبيبك على الفور من دون أي تأخير.

إذا أعطى المريض قراره المستنير والمختص بعدم قبول النصيحة بطلب رأي طبي، يجوز المضي قدماً في التوصية بأنظمة السمع المناسبة مع مراعاة الاعتبارات التالية:

- لن يكون للتوصية أي آثار سلبية على صحة المرضى أو رفاهيتهم العلمية؛
- تؤكد السجلات أنه قد تم مراعاة جميع الاعتبارات الضرورية في الحساب لتحقيق المصالح المثلى للمريض.
- قد وقع المريض على إخلاء مسؤولية لتأكيد عدم قبول إشعار الإحالة وأنه قرار مستنير إذا كان ذلك مطلوباً قانونياً.

⚠️ إذا شعرت بألم في أذنك أو خلفها أو تعرضت لالتهابات فيها أو إذا حدث لك تهيج في الجلد وتراكم سريع لشمع الأذن، فُتُرجى مراجعة أخصائي السمعيات الذي تتعامل معه أو طبيبك.

⚠️ في حالات نادرة جدًا، إذا لم يتم تثبيت سدادة الصملاخ بشكل مُحكم، فيمكن أن تظل في قناة الأذن عند إزالة المعينة السمعية من الأذن. وفي الحالة غير المحتملة التي قد يعلق فيها هذا الجزء في قناة أذنك، يوصى بشدة بمراجعة طبيب لإزالته بأمان.

⚠️ تعمل برامج السمع في وضع الميكروفون الاتجاهي على تقليل أصوات الضجيج في الخلفية. يُرجى الانتباه إلى أن الإشارات التحذيرية أو الضجيج القادم من الخلف، مثل السيارات، يُكتم جزئيًا أو كليًا.

⚠️ ينطبق ما يلي فقط على الأشخاص الذين يستخدمون الأجهزة الطبية النشطة القابلة للزرع (مثل أجهزة تنظيم ضربات القلب وأجهزة إزالة الرجفان وغيرها):

- أبقِ الجهاز اللاسلكي على بُعد 15 سم (6 بوصات) على الأقل من الغرسة النشطة. وإذا وجهت أي تشويش، فلا تستخدم المعينات السمعية اللاسلكية اتصل بالشركة المصنعة للغرسة النشطة. يرجى ملاحظة أن التشويش يمكن أن يحدث أيضًا بسبب خطوط نقل الطاقة والتفريغ الكهربائي وأجهزة الكشف عن المعادن في المطارات وما إلى ذلك.
- حافظ على وجود المغناطيس على مسافة لا تقل عن 15 سم (6 بوصات) من الغرسة النشطة.

⚠️ يمكن أن يؤدي استخدام ملحقات ومحولات وكابلات غير تلك التي تحددها أو توفرها الشركة المصنعة إلى زيادة الانبعاثات الكهرومغناطيسية أو تقليل الحماية الكهرومغناطيسية لهذا الجهاز وينتج منها تشغيل الجهاز بطريقة غير سليمة.

⚠️ تجنب الصدمات الفعلية القوية على الأذن عند ارتداء المعينات السمعية من نوع داخل الأذن. تم تصميم الأغلفة التي تستقر داخل الأذن للاستخدام العادي. قد يؤدي التعرض لصدمة فعلية قوية على الأذن (في أثناء ممارسة الرياضة على سبيل المثال) إلى تحطم الغلاف داخل الأذن. وقد يؤدي ذلك إلى ثقب قناة الأذن أو طيلة الأذن. بعد تعرض المعينة السمعية لضغط ميكانيكي أو صدمة، يُرجى التأكد من أن غلاف المعينة السمعية سليم قبل وضعه في الأذن.

⚠️ يجب تجنب استخدام هذا الجهاز بجوار معدات أخرى أو تكديسه معها لأنه قد يؤدي إلى تشغيل الجهاز بطريقة غير سليمة. وإذا كان الاستخدام في هذه الحالة ضروريًا، فيجب مراقبة هذا الجهاز والمعدات الأخرى للتحقق من أنها تعمل بشكل طبيعي.

⚠️ يجب ألا تُستخدم المعينات السمعية (المبرمجة خصوصًا لكل حالة من حالات فقدان السمع) إلا من قِبَل الشخص المقصود. ويجب ألا يستخدمها أي شخص آخر لأنها قد تضر بالسمع.

⚠️ قد يتعرض المرضى الذين خضعوا لزرع صمامات تحويلية CSF مغناطيسية قابلة للبرمجة خارجيًا لخطر التعرض لتغيير عَرَضِي في إعداد الصمام عند تعرضهم لمجالات مغناطيسية قوية. يحتوي المستقبل (مكبر الصوت) في المعينات السمعية وجهاز التحكم عن بُعد في المعينة السمعية من النوع المخفي في قناة الأذن (IIC) على مغناطيسات ثابتة. حافظ على مسافة 2 بوصة (نحو 5 سم) أو أكثر بين القطع المغناطيسية وموقع صمام التحويلية المزروع.

⚠️ يعاني غالبية مستخدمي المعينات السمعية من فقدان السمع، ومن ثم لا يُتوقع حدوث تدهور في حاسة السمع لديهم بسبب الاستخدام المنتظم للمعينات السمعية في المواقف اليومية. قد تكون مجموعة صغيرة فقط من مستخدمي المعينات السمعية الذين يعانون من فقد السمع معرضة لخطر تدهور السمع بعد فترة طويلة من استخدامها.

⚠️ إذا كنت تعاني من حكة، أو احمرار، أو بثور، أو تورم، أو التهاب داخل الأذنين أو حولهما، فأخبر اختصاصي العناية بالسمع الذي تتعامل معه واتصل بطبيبك.

⚠️ قد يؤثر الفحص الطبي أو فحص الأسنان الخاص، بما في ذلك الإشعاع الموصوف أدناه، تأثيراً سلبياً في التشغيل الصحيح للمعينات السمعية لديك. أزلها واحتفظ بها خارج غرفة/منطقة الفحص قبل الخضوع إلى:

- فحص طبي أو فحص أسنان بالأشعة السينية (وكذلك الأشعة المقطعية).
- فحوصات طبية باستخدام أجهزة التصوير بالرنين المغناطيسي/التصوير بالرنين المغناطيسي النووي التي تولد مجالات مغناطيسية.

لا يلزم خلع السماعات عند المرور عبر البوابات الأمنية (في المطارات وغيرها). في حالة استخدام الأشعة السينية بأي حال من الأحوال، فإنها تكون بجرعات ضئيلة للغاية، ولن تؤثر في السماعات.

⚠️ يحتوي الجهاز ومكوناته على الأكريلات أو الميثاكريلات. ويحتمل أن يعاني الأشخاص الحساسون لهذه المواد من تفاعل تحسسي في الجلد. توقف عن استخدام الجهاز فوراً في حال حدوث هذه التفاعلات واتصل باختصاصي العناية بالسمع أو الطبيب.

⚠️ يجب عدم استخدام معدات الاتصالات المحمولة التي تعمل بالترددات اللاسلكية (والتي تشمل ملحقات مثل كابلات الهوائيات والهوائيات الخارجية) على مسافة أقل من 30 سم (12 بوصة) بالقرب من أي جزء من أجزاء المعينات السمعية، ويشمل ذلك الكابلات التي تحددها الشركة المصنعة. وإلا، فقد ينتج عن ذلك الأمر انخفاض أداء هذا الجهاز.

⚠️ يمكن ضبط مستوى صوت ميزة طنين الأذن على مستوى قد يؤدي إلى تلف دائم في حاسة السمع عند استخدامه لفترة زمنية طويلة. إذا تم ضبط ميزة طنين الأذن على هذا المستوى في المعينة السمعية لديك، فسوف ينصحك اختصاصي العناية بالسمع بالحد الأقصى للوقت اليومي الذي يجب أن تستخدم فيه ميزة طنين الأذن. يجب ألا تُستخدم ميزة طنين الأذن بمستويات غير مريحة مطلقاً.

18.2 معلومات تتعلق بسلامة المنتج

❶ استخدم دائمًا بطاريات جديدة للمعينة السمعية. في حال تسرب البطارية، استبدلها على الفور بأخرى جديدة لتجنب أي تهيج في الجلد. يمكنك إعادة البطاريات المستعملة إلى اختصاصي العناية بالسمع الذي تتعامل معه.

❶ يجب ألا يتجاوز الجهد الكهربائي للبطاريات المستخدمة في هذه المعينات السمعية 1,5 فولت. يُرجى عدم استخدام بطاريات الفضة والزنك أو بطاريات الليثيوم أيون القابلة لإعادة الشحن لأنها قد تسبب تلفًا شديدًا في سماعاتك.

❶ أزل البطارية إذا كنت لا تستخدم المعينة السمعية لفترة طويلة من الوقت.

❶ لا تستخدم المعينة السمعية في المناطق التي يُحظر فيها استخدام الأجهزة الإلكترونية.

❶ لا تنن مقبض الإزالة أو تلوه. فقد يؤدي الضغط المتكرر على مقبض الإزالة إلى كسره. في حال كسر مقبض الإزالة، يمكن استخدام باب البطارية (إن توفر) بشكل استثنائي لإخراج المعينة السمعية من قناة الأذن بعناية. إذا لم تتمكن من إزالة المعينة السمعية، فاتصل باختصاصي العناية بالسمع أو الطبيب.

❶ لا تغمر المعينة السمعية في الماء أبدًا! واحمِها من الرطوبة الزائدة. أزل المعينة السمعية دائمًا قبل الاستحمام أو الاغتسال أو السباحة، حيث تحتوي المعينة السمعية على أجزاء إلكترونية حساسة.

❶ احم المعينة السمعية من الحرارة وأشعة الشمس (لا تتركها أبدًا بالقرب من نافذة أو في السيارة). ولا تستخدم ميكروويفًا أو أي أجهزة تسخين أخرى لتجفيف سماعاتك. اسأل اختصاصي العناية بالسمع الذي تتعامل معه عن طرق التجفيف المناسبة.

❶ في حال عدم استخدام المعينة السمعية، اترك باب البطارية مفتوحًا حتى تتبخر أي رطوبة. تأكد من أنك تجفف دائمًا السماعة بالكامل بعد استخدامها. خزن السماعات في مكان آمن وجاف ونظيف.

❶ لا تترك المعينة السمعية تسقط! يمكن أن يؤدي سقوطها على سطح صلب إلى تلف سماعاتك.

❶ إذا كنت لا تستخدم المعينة السمعية لفترة زمنية طويلة، فقم بتخزينها في صندوق به كبسولة تحفيف أو في مكان جيد التهوية. يسمح ذلك للرطوبة بالتبخر من سماعتك ويمنع التأثير المحتمل في أداؤها.

❶ هذه المعينات السمعية مقاومة للماء وليست مضادة للماء تمامًا. فهي مصممة لتتحمل الأنشطة العادية والتعرض العرضي للظروف القاسية. لا تغمر سماعتك في الماء أبدًا! لم تُصمم هذه السماعات خصوصًا للغمر في الماء لفترات طويلة بشكل مستمر، أي يجب ارتداؤها في أنشطة مثل السباحة أو الاستحمام. أزل دائمًا سماعتك قبل فعل هذه الأنشطة، حيث تحتوي السماعة على أجزاء إلكترونية حساسة.

❶ لا تغسل أبدًا مداخل الميكروفون. فقد يتسبب فعل ذلك في فقدانه لميزاته الصوتية الخاصة.

❶ يجب إبقاء المعينات السمعية وأجزائها بعيدًا عن متناول الأطفال وأي شخص قد يبتلعها أو يخنق بها أو يتسبب في إصابة نفسه بها بأي طريقة أخرى. وفي حال ابتلاعها، استشر طبيبًا أو مستشفى على الفور حيث يمكن أن تكون السماعة أو أجزاؤها سامة. وفي حال الاختناق، يجب تقديم العلاج فورًا أو الاتصال بخدمات الطوارئ.

❶ يجب الإشراف على استخدام الأطفال والأفراد الذين يعانون من ضعف الإدراك لهذا الجهاز في كل الأوقات لضمان سلامتهم.

❶ تحتوي بعض المكونات الداخلية للجهاز على النيكل. رغم أنه لا يُتوقع التعرض للنيكل، إلا أنه غير مستبعد. ويحتمل أن يعاني الأشخاص الحساسون للنيكل من تفاعل تحسسي في الجلد. توقف عن استخدام الجهاز فورًا في حال حدوث هذه التفاعلات واتصل باختصاصي العناية بالسمع أو الطبيب.

معلومات مهمة في حال ابتلاع البطارية

إذا تم ابتلاع البطارية، قم باستشارة طبيبك على الفور.

مُؤدّ ضجيج إلغاء طنين الأذن هو مُؤدّ صوت عالي التردد تستطيع تمكينه في المعينة السمعية. وهو يوفر سبل تحسين الصوت التي يمكن استخدامها كجزء من برنامج إدارة الطنين الشخصي للمساعدة في الحد من الطنين. ويجب استخدامه دائماً على النحو الذي يحدده اختصاصي السمعيات.

يعد المبدأ الأساسي لتحسين الصوت هو توفير تحفيز الضجيج التكميلي الذي يمكن أن يساعد في تثبيّت إصغائك لطنين أذنيك وتجنب ردود الفعل السلبية. يُعد تحسين الصوت، مقروناً بالاستشارة التعليمية، منهجاً راسخاً للتحكم في الطنين.

تتطلب الممارسات الصحية السليمة أن يخضع الشخص الذي يشتكي من طنين الأذن لتقييم طبي من قبل طبيب أذن مُرخص قبل استخدام مُؤدّ الصوت. والغرض من هذا التقييم هو ضمان تحديد وعلاج الحالات طبيياً قبل استخدام مُؤدّ الصوت.

إذا عانيت من أي آثار جانبية أثناء استخدام مُؤدّ الضجيج، مثل الصداع أو الغثيان أو الدوخة أو خفقان القلب أو إذا عانيت من انخفاض في وظيفة السمع، فينبغي لك التوقف عن استخدام الجهاز والتماس الرعاية الطبية.

وفقاً للوائح إدارة السلامة والصحة المهنيين (OSHA) ووزارة العمل الأمريكية يمكن ضبط صوت مُؤدّ الضجيج على مستوى يمكن أن يؤدي إلى تلف دائم بالسمع عند استخدامه لفترة زمنية طويلة. إذا توجب ضبط مُؤدّ الضجيج على مثل هذا المستوى في سماعتك، فإن اختصاصي السمعيات الذي تتعامل معه سينصحك بأقصى مدة يجب عليك استخدام مُؤدّ الضجيج فيها كل يوم. يجب ألا يتم استخدام مُؤدّ الضجيج على مستوى غير مريح.

أبلغ بعض مستخدمي السماعات عن وجود صوت طنين في سماعاتهم عند استخدامهم للهواتف المحمولة، ما يشير إلى احتمالية عدم توافق الهاتف المحمول والسماعات. وفقاً لمعيار ANSI C63.19 (المعيار الوطني الأمريكي ANSI C63.19 لعام 2011 لطرق قياس التوافق بين أجهزة الاتصال اللاسلكية والأدوات المساعدة على السمع)، يمكن التنبؤ بتوافق سماعات معينة والهاتف المحمول عن طريق إضافة تصنيف السماعات إلى تصنيف انبعاثات الهاتف المحمول. على سبيل المثال، ينتج عن جمع تصنيف السماعات 4 (M4) وتصنيف الهاتف المحمول 3 (M3) تصنيفاً مشتركاً قدره 7. سيوفر أي تصنيف مشترك يساوي 5 على الأقل "استخداماً عادياً"؛ بينما يشير التصنيف المشترك 6 أو أعلى إلى "أداء ممتاز".

لا تقلل مناعة هذه السماعات عن M4. تستند قياسات أداء المعدات وفئاتها وتصنيفات النظام إلى أفضل المعلومات المتاحة، ولكن لا يمكن أن تضمن رضا جميع المستخدمين.

❶ قد يختلف أداء المعينات السمعية كل على حدة مع الهواتف المحمولة الشخصية. لذا يُرجى تجربتها مع هاتفك المحمول، أو في حال كنت تنوي شراء هاتف جديد، يُرجى التأكد من تجربته مع سماعتك قبل الشراء.

ملاحظاتك

سجّل احتياجاتك الخاصة أو مخاوفك وأحضرها معك في أول زيارة لمكتبنا بعد حصولك على السماعات.

سيساعد ذلك اختصاصي العناية بالسمع لديك في تلبية احتياجاتك.

المستورد في الاتحاد الأوروبي:

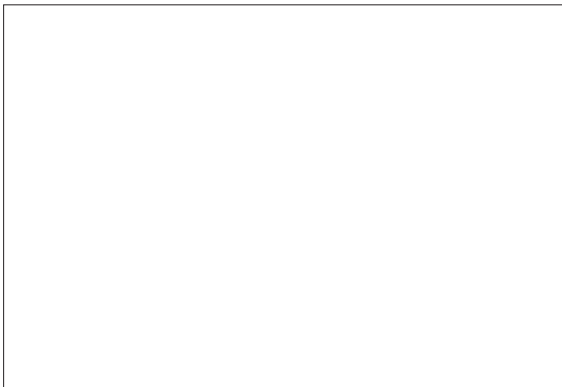
Sonova Deutschland GmbH

Max-Eyth-Str. 20

Fellbach-Oeffingen 70736 ألمانيا

Pat. www.sonova.com/en/intellectualproperty





029-7028-21/V1.00/2025-11/CZ



الشركة المصنعة:

Sonova AG
Laubisrütistrasse 28
CH-8712 Stäfa
Switzerland

www.hansaton.com



7 613389 864403